



VOL. 13, Nº 2 (2009)

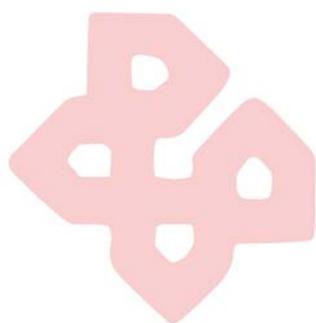
ISSN 1138-414X

Fecha de recepción 22/04/2009

Fecha de aceptación 21/07/2009

## PISA: INTERNACIONALIZACIÓN DE LA POLÍTICA EDUCATIVA O ¿CÓMO SE LLEGA DE LA POLÍTICA NACIONAL A LA OCDE?

*PISA: internationalization of the educational policy or how we arrive  
from national policy to the OECD?*



**Stephan Leibfried**

*Universidad de Bremen*

*Zentrum für Sozialpolitik Institutionen und  
Geschichte des Wohlfahrtsstaates*

*E-mail: [stlf@zes.uni-bremen.de](mailto:stlf@zes.uni-bremen.de)*

**Kerstin Martens**

*Universidad de Bremen.*

*TranState (Centro de Investigación Colaborador del  
Deutsche Forschungsgemeinschaft sobre la  
"Transformación del Estado")*

*E-mail: [kerstin.martens@sfb597.uni-bremen.de](mailto:kerstin.martens@sfb597.uni-bremen.de)*

---

\* Una versión abreviada del presente artículo apareció, bajo el título "The PISA-Story. Wie es kam, dass die Bildungspolitik international wurde" en el periódico *Die Zeit* del 29 de noviembre de 2007 (y, en idioma inglés, en *Atlantic Times* de enero de 2008). Queremos agradecer a Jutta Allmendinger, Christian Ebner y a todo el grupo de estudios educativos del WZB por sus muchos comentarios y sugerencias.

El texto traducido al castellano del presente artículo apareció originalmente bajo el título "PISA - Internationalisierung von Bildungspolitik. Oder: Wie kommt die Landespolitik zur OECD?" en *Leviatán*, 2008, vol. 36 núm. 1, págs. 3-14.

Traducción de Leandro Reyno

**Resumen:**

*La cuestión de si la educación puede ser medida o comparada ha producido muchas enconadas discusiones. Sin embargo, la cuestión de la comparabilidad desaparece ante la fuerza de las comparaciones: en la actualidad, casi ningún país puede evitar PISA. Cuando la Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OECD) publicó la tercera evaluación de su Program for International Student Assessment (Programa Internacional de Evaluación del Rendimiento Escolar) (PISA), a principios de diciembre de 2007, los alemanes vitorearon. La “nación de los estudiosos” parece haber mejorado entre 2001 y 2003. Como en el pasado, sin embargo, algunos de los hallazgos más importantes se ignoraron o quedaron ocultos. En realidad lo que Alemania necesita hacer para liberar el potencial creativo de sus jóvenes generaciones debería estar, en lugar de centrar toda su energía en lograr la parte superior de las tablas del PISA y obsesionarse por más techos de cristal, en lograr que los encargados de formular sus políticas educativas trabajen en y sobre el suelo realmente concreto de Alemania.*

*Palabras clave:* OCDE: historia y evolución - Política educativa de EE. UU. - “Legislación blanda” - “PISA-Schock” en Alemania - PISA 2006 en Alemania - Unión Europea como actor supranacional y políticas educativas nacionales.

**Abstract:**

*The question of whether education can be measured or compared has produced many altercations. Yet the question of comparability disappears behind the force of the comparisons: today, almost no country can avoid PISA. When the Organisation for Economic Co-operation and Development’s (OECD) Program for International Student Assessment (PISA) released its third assessment in early December, Germans cheered. The nation’s students seemed to have improved from 2001 and 2003. As in the past, however, some of the most important findings were ignored or obscured. What Germany actually needs to do to unleash the creative potential of its younger generations should be –rather than focusing all their energy at the top and obsessing over glass ceilings– more related in having policy makers who reach Germany’s concrete floor.*

*Key words:* OECD: history and evolution - USA’s educational Policy, - “Soft legislation” - “PISA-Schock” in Germany - PISA 2006 in Germany -The European Union like supranational actor and national educational policies.